



(Stand: 24.3.2020)

Um das Ansteckungsrisiko mit COVID 19 für alle zu minimieren, finden in den Psychosozialen Zentren des NTFN bis vorerst 10.04.2020 keine persönlichen Gespräche oder Sprechstunden statt.

**Wir bieten telefonische psychologische und psychosoziale Beratungsgespräche an, auf Arabisch/عربي, Farsi/فارسی, Französisch/Français, Kurdisch/Kurdî, Russisch/русский, Spanisch/Español sowie Deutsch und Englisch.**

Sie erreichen eine **arabisch** sprechende Mitarbeiterin oder Mitarbeiter:  
dienstags von 14-17 Uhr:

Tel: 0157-33373687 oder Tel.: 0157-31612018

donnerstags von 16-18 Uhr:

Tel: 0157-33373687 oder Tel.: 0157-31612018 oder Tel.: 0152-03628448

من أجل تقليل خطر الإصابة بمرض ال (كورونا) فإن المركز النفسي والاجتماعي، سيكون مغلقاً لغاية يوم 10.4.20 لذا لا توجد محادثات يومية او شخصية.

نقدم لكم استشارات هاتفية.

يمكنكم الاتصال هاتفياً إلى الموظف او الموظفة التي تتحدث العربية.

ايام الثلاثاء من الساعة 14 الى 17

تحت هذا الرقم....015733373687, 015731612018

أو ايام الخميس من الساعة 16 إلى 18

تحت هذا الرقم 015203628448 , 015733373687 , 015731612018

Sie erreichen eine **farsi** sprechende Mitarbeiterin:

montags + mittwochs von 9-11 Uhr:

Tel.: 0157-33373686 oder Tel.: 0157-33373688

شما می توانید با مشاوران فارسی زبان دسترسی داشته باشید

دوشنبه ها از ساعت ۹ تا ۱۱ تلفن

چهارشنبه ها از ساعت ۹ تا ۱۱ تلفن

تلفن: 0157-33373688 , 0157-33373686

Sie erreichen eine **französisch** sprachige Mitarbeiterin:

dienstags von 14-16 Uhr:

Tel.: 0151-50454958 oder Tel.: 0157-33373455

Afin de réduire les risques de propagation du Coronavirus COVID 19, les entretiens personnels ainsi que les consultations n'auront pas lieu, dans un premier temps, jusqu'au 10.04.2020. Nous proposons des consultations psychologiques et psychosociales par téléphone:

Vous pouvez joindre un interlocuteur francophone les mardis de 14 à 16h en composant le numéro suivant: Tel.: 0151-50454958 ou Tel.: 0157-33373455

Sie erreichen einen **kurdisch** sprechenden Mitarbeiter:  
mittwochs von 12-14 Uhr:  
Tel.: 0511-802020

Ji bo kêmkirina rîska enfeksiyonê ya bi COVID 19-ê re ji bo herkesê re, heya 10ê Nîsana 2020-an, dê di navendên derûnî yê NTFN-ê de hevdiînên kesane an şêwirmendî pêk neyên.

Em bi têlefônê şêwirmendiya derûnî û psîkolojîk pêşkêş dikin:  
Hûn dikarin bigihîjin karmendek ku bi zimanê Kurdî diaxive:  
çarşem ji saet 12 – 14, Tel.: 0511-802020.

Sie erreichen einen **russisch** sprechenden Mitarbeiter:  
dienstags + freitags von 12-14 Uhr:  
Tel.: 0151-70374895 oder Tel.: 0157-31612018

Чтобы свести к минимуму риск заражения COVID 19 для всех, до 10 апреля 2020 года в психосоциальных центрах NTFN не будет проводиться никаких личных интервью или часов личной консультации. Предлагаем телефонные консультации: Вы можете связаться с русскоговорящим сотрудником: во вторник и пятницу с 12 до 14 часов под номером 0151-70374895, 0157-31612018

Sie erreichen eine **spanisch** sprechende Mitarbeiterin:  
montags von 10-13 Uhr:  
Tel.: 0157-33373062 oder Tel.: 0157-33373455  
donnerstags von 14-16 Uhr:  
Tel.: 0157-33373062

Con el fin de minimizar para todos el riesgo de infección por COVID 19, no se llevarán a cabo charlas o consultas personales en los centros psicosociales de la NTFN hasta el 10.04.2020. Ofrecemos asesoría psicológica y psicosocial por teléfono: Puede contactar con un/a asesor/a en idioma español: los lunes de 10 a 13 horas y los jueves de 14 a 16 horas, en los siguientes números de teléfono: 0157-33373062 o 0157-33373455 (los lunes), 0157-33373062 (los jueves).

\*\*\*

*Weitere telefonische Gesprächstermine nach Vereinbarung.*

**Deutsch** und **englisch** sprechende MitarbeiterInnen erreichen Sie zu den bekannten Zeiten Ihres Psychosozialen Zentrums (Braunschweig, Bremerhaven/Cuxhaven, Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg, Osnabrück).  
Sie können uns gerne auch Mails schreiben.

Wir wünschen Allen Gesundheit und bleiben weiter für Sie erreichbar.  
Ihr NTFN

*Further appointments by telephone by arrangement.*

German and English speaking staff can be contacted at the former times of your psychosocial center (Braunschweig, Bremerhaven/Cuxhaven, Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg, Osnabrück).

You can also write us an E-Mail.

We wish you all the best and we will still be reachable for you.

Yours sincerely, NTFN

Связаться с нами на немецком и английском языке вы можете в вам известное время вашего PSZ (Брауншвейг, Бремерхафен/Куксхафен, Геттинген, Ганновер, Люнебург, Ольденбург, Оснабрюк).

Вы также можете отправить нам электронное письмо.

Желаем всем здоровья и остаемся доступными для вас.

Ваш NTFN

En alemán e inglés puede contactarnos en los horarios conocidos para consulta telefónica de su PSZ (Braunschweig, Bremerhaven/Cuxhaven, Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg, Osnabrück).

También puede escribirnos por correo electrónico a las respectivas direcciones del centro de su ciudad.

Les deseamos a todos una buena salud y nos encontramos a su disposición.

Su equipo de NTFN.

اما اللغتين الألمانية و الإنجليزية يمكنكم الوصول إلينا في الأوقات المعتادة في المدن التالية

(Braunschweig, Bremerhaven /Cuxhaven, Göttingen, Hannover, Lüneburg, Oldenburg, Osnabrück).

باستطاعتكم الكتابة إلينا عبر البريد الإلكتروني

تمنى لكم الصحة.ن

مركزكم NTFN